

N. 84 — 1391

20 JUNI 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

F. 84 — 1391

20 JUIN 1984. — Loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEFENSES DE CAPITAL (TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Défense nationale, afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnement	
TITEL I				TITRE I
<i>Lopende uitgaven</i>	73 514,4	27 380,0	22 032,0	<i>Dépenses courantes</i>
Totaal van titel I	73 514,4	27 380,0	22 032,0	Totaux du titre I
TITEL II				TITRE II
<i>Kapitaaluitgaven</i>				<i>Dépenses de capital</i>
Subtitel I	—	59,0	76,0	Sous-titre I
Subtitel II	117,2	3 761,0	4 032,0	Sous-titre II
Totaal van titel II	117,2	3 820,0	4 108,0	Totaux du titre II
Algemene totalen	73 631,6	31 200,0	26 140,0	Totaux généraux

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100 000 frank niet overschrijden.

ART. 3

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

ART. 4

De vergoedingen voor begrafenis-kosten, alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken zoals de vaste uitgaven.

ART. 5

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zee-reizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zee-ongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

ART. 6

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze titel I aangerekend worden.

ART. 7

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag aan het NAVO-Bevoorradings- en Herstelingsagentschap (NAMSA), mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES (TITRE I)**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

ART. 3

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

ART. 4

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

ART. 5

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

ART. 6

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent titre I.

ART. 7

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel à l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (NAMSA), la fraction de crédit affectée à la couverture de

(1) Zitting 1983-1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, 5-IX. Nr. 1. — Bijlagen, 5-IX. Nr. 1. — Verslag, 5-IX. Nr. 2. — Amendement, 5-IX. Nr. 3. — Amendementen, 5-IX. Nr. 4. — Amendementen, 5-IX. Nr. 5.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 9 mei 1984. — Aanneming. Vergadering van 10 mei 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet overgezonden door de Senaat, 4-IX. Nr. 1. — Amendementen, 4-IX. Nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 22 mei 1984. — Aanneming. Vergadering van 24 mei 1984.

(1) Session 1983-1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, 5-IX. N° 1. — Annexes, 5-IX. N° 1. — Rapport, 5-IX. N° 2. — Amendement, 5-IX. N° 3. — Amendements, 5-IX. N° 4. — Amendements, 5-IX. N° 5.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 9 mai 1984. — Adoption. Séance du 10 mai 1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par le Sénat, 4-IX. N° 1. — Amendements, 4-IX. N° 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 22 mai 1984. — Adoption. Séance du 24 mai 1984.

van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, naar de volgende jaren overgedragen worden (in het bijzonder van toepassing op artikel 12.23.12); tussen de littera's 11 en 12 van dit artikel 12.23 mogen kredietoverschrijvingen worden uitgevoerd mits het akkoord van de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

ART. 8

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie :

a) in het belang van de Schatkist beperkte ruilvereenkomsten af te sluiten ten einde voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven;

b) met Belgische bedrijven contracten van ruil of van lening af te sluiten mits op die wijze de vernieuwing van de voor de Krijgsmachten nuttige voorraden te bevorderen.

ART. 9

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het wederbeleggingsfonds voorzien onder artikel 63.03.A van titel IV (afzonderlijke sectie) van de tabel van deze wet.

ART. 10

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen, met behandelingen van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerlijke officina's mogen bij provisie betaald worden.

ART. 11

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van sectie 32 van titel I van de hierbijgaande tabel en zulks naar rato van 90 pct. van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes (notamment d'application à l'article 12.23.12); des transferts de crédits peuvent être effectués entre les litteras 11 et 12 de cet article 12.23 moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

ART. 8

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en ce qui concerne les matériels, les matières, les armes et les munitions :

a) à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange, afin de maintenir à un niveau constant, les stocks utiles aux Forces armées;

b) à passer des contrats d'échange ou de prêt, avec des entreprises belges, pour autant que soit favorisé de cette façon le renouvellement des stocks utiles aux Forces armées.

ART. 9

Les crédits portés au budget pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belge-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation du personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée au fonds de emploi prévu à l'article 63.03.A du titre IV (section particulière) du tableau de la présente loi.

ART. 10

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles peuvent être payées par provision.

ART. 11

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la section 32 du titre I du tableau ci-joint et ce, à concurrence de 90 p.c. du coût des prestations accomplies par ladite société.

ART. 12

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

ART. 13

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Deze opdrachten mogen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsstelsel (NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukendeput voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO) afgesloten kopen.

ART. 14

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de overeenkomsten afgesloten door het Ministerie van Landsverdediging :

a) in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen en met de organismen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) met de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ingevolge het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor CVRT;

c) met de regering van de Bondsrepubliek Duitsland ingevolge het akkoord betreffende de bevoorrading in wisselstukken voor het wapensysteem Leopard en de ervan afgeleide versies.

ART. 12

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

ART. 13

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO).

ART. 14

Relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale la résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale :

a) aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés et avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) avec le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour CVRT;

c) avec le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par suite de l'accord concernant l'approvisionnement en pièces de rechange pour le système Leopard et ses versions dérivées.

ART. 15

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

ART. 16

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgeschreven worden.

ART. 17

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening voorzien in artikel 3 van het Noordatlantisch Verdrag, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand verleend wordt.

ART. 18

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

ART. 19

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1984 op de titel I van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

ART. 20

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van het niet-gesplitst krediet uitgetrokken op titel I, sectie 32, artikel 12.22, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 15

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

ART. 16

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou d'installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

ART. 17

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

ART. 18

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

ART. 19

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1984 au titre I du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

ART. 20

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde du crédit non dissocié prévu au titre I, section 32, article 12.22, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 21

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten die op de hierna opgesomde artikels ingeschreven zijn, sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan te zijnen laste tijdens jaren die aan het begrotingsjaar voorafgaan :

Titel I, sectie 32, artikel 11.03, slechts wat de vergoedingen voor arbeidsongevallen betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.01;

Titel I, sectie 32, artikel 12.04;

Titel I, sectie 32, artikel 12.05, slechts wat de vergoedingen voor materiële schade betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.22;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.11;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.12;

Titel I, sectie 32, artikel 33.05;

Titel I, sectie 32, artikel 34.05.

**BIJZONDERE BEPALING
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ART. 22

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1984 op de titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

ANDERE BIJZONDERE BESCHIKKING

ART. 23

De uitgaven die, in 1980 en vorige begrotingsjaren, op het artikel 13.71 van sectie 32, titel I, van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging werden vastgelegd, mogen ten laste van de artikels 72.01.02 en 83.02.02 van sectie 36, titel II, van deze begroting geordonnanceerd worden.

ART. 21

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits inscrits aux articles énumérés ci-après peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours d'années antérieures à l'année budgétaire :

Titre I, section 32, article 11.03, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour accidents de travail;

Titre I, section 32, article 12.01;

Titre I, section 32, article 12.04;

Titre I, section 32, article 12.05, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour dégâts matériels;

Titre I, section 32, article 12.22;

Titre I, section 32, article 12.23.11;

Titre I, section 32, article 12.23.12;

Titre I, section 32, article 33.05;

Titre I, section 32, article 34.05.

**DISPOSITION PARTICULIERE
RELATIVE AUX DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ART. 22

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1984 au titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

AUTRE DISPOSITION PARTICULIERE

ART. 23

Les dépenses qui, au cours des années budgétaires 1980 et antérieures, ont été engagées à l'article 13.71 de la section 32, titre I, du budget du Ministère de la Défense nationale, peuvent être ordonnancées à charge des articles 72.01.02 et 83.02.02 de la section 36, titre II, du présent budget.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 24

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 7 611 400 000 frank voor de ontvangsten en op 5 697 900 000 frank voor de uitgaven.

ART. 25

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

ART. 26

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met het wederbeleggingsfonds ingeschreven op artikel 63.04.A « Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik » van de titel IV een debetstand van dit fonds veroorzaken.

ART. 27

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.04.01.68.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessies en verstrekkingen, verwezenlijkt in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1. de rekening 82.04.02.69.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet;

2. de rekening 82.04.03.70.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingsnetten;

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 24

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 7 611 400 000 francs pour les recettes et à 5 697 900 000 francs pour les dépenses.

ART. 25

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

ART. 26

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au fonds de emploi inscrit à l'article 63.04.A « Cession d'immeubles militaires à charge de emploi » du titre IV créent une position débitrice de ce fonds.

ART. 27

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.04.01.68.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives aux :

1. compte 82.04.02.69.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines;

2. compte 82.04.03.70.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications OTAN;

3. de rekening 87.07.01.25.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

ART. 28

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp uitmaken van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de EEG.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 29

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) voor het begrotingsjaar 1984.

Deze begroting beloopt 182 429 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landsverdediging,
F. VREVEN

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

3. compte 87.07.01.25.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

ART. 28

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de la CEE.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 29

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) pour l'année budgétaire 1984 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 182 429 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Défense Nationale,
F. VREVEN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
----------	----------	---------------------------	---------	-----------

SECTION 32

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Remunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les indemnités dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine (loi du 7 février 1961)) (1)

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat

11.11 Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée

11.12 Salaires en nature : vivres et habillement

Total pour le § 1.

48 733,7

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)

122,2

SECTION 32

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door verongeval getroffen alsook de vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong (wet van 7 februari 1961)) (1).

11.04 Afferhande toelagen aan het Rijkspersoneel 11.04 (89)

11.11 Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben. 11.11 (13)

11.12 Loon in natura : voeding en kleding 11.12 (16)

Totaal voor § 1.

48 733,7

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

12.01 (89)

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.

12.02 (92)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	932,9	Verbruiks uitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (92)
12.03 (95)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon, vapeur	1 889,3	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen, stoom.	12.03 (95)
12.04 (01)	Dépenses diverses de fonctionnement relatives au traitement de l'information au Ministère de la Défense nationale (1)	315,0	Allerhande werkingsuitgaven in verband met de informatieverwerking bij het Ministerie van Landsverdediging (1).	12.04 (01)
12.05 (04)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les frais de transport, le transport des familles en Allemagne, les indemnités pour frais de déplacement alloués à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés) (1)	953,0	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkever in de vervoerkosten, het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn) (1).	12.05 (04)
12.06 (07)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	56,3	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (07)
Total pour les articles 12.01 à 12.06		4 268,7	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.06.	
12.20 (50)	Gros entretien des bâtiments :		Groot onderhoud der gebouwen :	12.20 (50)
	01.	506,7	01.	
12.20 (51)	02. (2) Crédits d'engagement	34,0	02. (2) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.20 (51)
	Crédits d'ordonnancement	23,0		
12.21 (53)	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile) :		Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkrachten) :	12.21 (53)
	01.	5 380,0	01.	
12.21 (54)	02. (2) Crédits d'engagement	550,0	02. (2) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.21 (54)
	Crédits d'ordonnancement	471,0		

(1) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 19 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.22 (55)	Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués (1) (2)	8 389,9	Gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd (1) (2).	12.22 (55)
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles) :		Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (inbegrepen de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten) :	12.23
(69)	11. (3) (2)	2 219,0	11. (3) (2).	(69)
(70)	12. (3) (2)	376,5	12. (3) (2).	(70)
(80)	22. (4) Crédits d'engagement	1 028,1	22. (4) Vastleggingskredieten.	(80)
	Crédits d'ordonnancement	1 103,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le § 2	21 140,8	Totaal voor § 2.	
	Crédits d'engagement	1 612,1	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	1 597,0	Ordonnanceringskredieten.	
	§ 3. Achat de biens militaires durables		§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen	
	Dépenses militaires pour travaux et achat de matériel durable		Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel	
	Force terrestre :		Landmacht :	
13.14 (40)	Renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions (pour mémoire) (4) :		Vernieuwing van de gevechtswagens : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (pro memorie) (4) :	13.14 (40)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	(1) Voir également l'article 20 du texte de la loi.		(1) Zie ook het artikel 20 in de wettekst.	
	(2) Voir également l'article 21 du texte de la loi.		(2) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.	
	(3) Voir également l'article 7 du texte de la loi.		(3) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.	
	(4) Voir également l'article 19 du texte de la loi.		(4) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.	

13.16 (46)	Acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (CVRT) : véhicules, équipements connexes et munitions (1) :		Aankoop van lichte gepantserde verkenningsvoertuigen (CVRT) : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (1) :	13.16 (46)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	17,1	Ordonnanceringskredieten.	
13.17 (49)	Acquisition d'armement pour la défense antiaérienne : canons bitubes de 35 mm sur châssis blindé, équipements connexes et munitions (1) :		Aankoop van bewapening voor luchtafweer : tweeloopskanonnen 35 mm op pantserafuit, bijbehorende uitrustingen en munitie (1) :	13.17 (49)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	226,0	Ordonnanceringskredieten.	
13.18 (52)	Renouvellement des véhicules blindés de combat d'infanterie (VBCL) : véhicules, équipements connexes et munitions (1) :		Vernieuwing van de pantserinfanterie gevechtsvoertuigen (PIGV) : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (1) :	13.18 (52)
	Crédits d'engagement	1 167,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3 706,1	Ordonnanceringskredieten.	
			<i>Luchtmacht :</i>	
13.34 (03)	Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive (<i>pour mémoire</i>) (1) :		Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging (<i>pro memoria</i>) (1) :	13.34 (03)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
13.36 (09)	Acquisition d'avions de communication et de liaison : avions et support logistique (<i>pour mémoire</i>) (1) :		Aankoop van communicatie- en verbindingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun (<i>pro memoria</i>) (1) :	13.36 (09)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
13.37 (12)	Renouvellement des avions d'entraînement : avions et support logistique (<i>pour mémoire</i>) (1) :		Vernieuwing van de opleidingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun (<i>pro memoria</i>) (1) :	13.37 (12)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
13.38 (15)	Renouvellement des avions de combat : avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1975) (1) :		Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1975) (1) :	13.38 (15)
	Crédits d'engagement	4 303,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4 773,0	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
13.39 (18)	Renouvellement des avions de combat Mirage : avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1983) (1) : · Crédits d'engagement · Crédits d'ordonnancement	— 620,0	Vernieuwing van de Mirage-gevechtsvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1983) (1) : · Vastleggingskredieten. · Ordonnanceringskredieten.	13.39 (18)
<i>Force navale :</i>				
13.53 (60)	Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions) (1) : · Crédits d'engagement · Crédits d'ordonnancement	— 12,0	Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie) (1) : · Vastleggingskredieten. · Ordonnanceringskredieten.	13.53 (60)
13.54 (63)	Renouvellement des moyens de lutte contre les mines (y compris recherche et développement). (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'art. 66.03.A du titre IV. — Au sein de ce programme chaque contrat peut être passé par un pays participant, selon ses règles nationales, pour le compte de l'ensemble des participants) (1) : · Crédits d'engagement · Crédits d'ordonnancement	— 1 774,0	Vernieuwing van de mijnbestrijdingsmiddelen (met inbegrip van onderzoek en ontwikkeling). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar art. 66.03.A van titel IV. — In de schoot van dit programma mag elk contract afgesloten worden door elk deelnemend land, volgens zijn nationale regels, voor rekening van het geheel der deelnemers) (1) : · Vastleggingskredieten. · Ordonnanceringskredieten.	13.54 (63)
<i>Toutes Armes :</i>				
13.71 (17)	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires; pré-financement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers (pour mémoire) (2) : · Crédits d'engagement · Crédits d'ordonnancement	— —	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties; prefinanciering van woningen op te trekken in de Bondsrepubliek Duitsland voor de Belgische families; diverse werken (pro memorie) (2) : · Vastleggingskredieten. · Ordonnanceringskredieten.	13.71 (17)

Alle Machten :

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.

13.72

Ankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen te land, in de lucht en te water, meubilair, bewapening, uitrusting, allehande materieel, munitie (met inbegrip van de samenstelling van dotaties, de vernieuwing en de wederopstelling van oorlogs- en oefenvoorraden) :

(21)
(22)

01.	1.378,9
02. (1) Vastleggingskredieten.	19.731,9
Ordonnancingskredieten.	7.446,8

Totaal voor de artikelen 13.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken

14.01
(10)

Groot onderhoud van wegen, viaducten, starbanen, kaaimuren, installaties, enz.

107,8

Totaal voor artikel 14.

Totaal voor § 3.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Totaal voor hoofdstuk I.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.01
(75)

Vergoeding aan de spoorwegaansluitingen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.

144,7

Totaal voor artikel 32.

144,7

(1) Zie ook het artikel 19 in de wetzet.

13.72 Aankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen te land, in de lucht en te water, meubilair, bewapening, uitrusting, allehande materieel, munitie (met inbegrip van de samenstelling van dotaties, de vernieuwing en de wederopstelling van oorlogs- en oefenvoorraden) :

(21)
(22)

01.	1.378,9
02. (1) Credits d'engagement	19.731,9
Credits d'ordonnement	7.446,8

Totaal pour les articles 13.

Credits d'engagement

Credits d'ordonnement

Reparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur

14.01
(10)

Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.

107,8

Totaal pour l'article 14.

Totaal pour le § 3.

Credits d'engagement

Credits d'ordonnement

Totaal pour le chapitre I.

Credits d'engagement

Credits d'ordonnement

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.01
(75)

Indemnisation aux sociétés ferroviaires, pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux

144,7

Totaal pour l'article 32.

144,7

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES (En millions de francs)	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	Transferts de revenus aux ménages			
33.05 (96)	Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces (1)	178,4	Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten (1).	33.05 (96)
33.11 (17)	Subventions à divers associations et établissements	5,1	Subsidies à divers associations et établissements	33.11 (17)
33.13 (23)	Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. — Dédommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (<i>pour mémoire</i>)	—	Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisings, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weerstandsgroeperingen aangegane verplichtingen. — Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statut van de inlichtings- en actiesagenten (<i>pro memorie</i>).	33.13 (23)
33.20 (44)	Subvention pour dépenses de personnel (y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'ASBL « Service social civil ». (La partie de la subvention afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale)	12,8	Subsidie voor personeelsuitgaven (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toekend aan de gedetacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van de VZW « Burgerlijke Sociale Dienst ». (Het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging).	33.20 (44)
	Total pour les articles 33	196,3	Total voor de artikelen 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger			
34.05 (08)	Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés (1)	832,0	Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen (1).	34.05 (08)

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.

34.06 (11) Aandeel van België in de aankoopkosten van het vliegend materieel van het Airborn Early Warning and Control systeem (AEW & C) van de NAVO (1) :
 Vastleggingskredieten. 566,0
 Ordonnanceringskredieten. 1 860,0

34.09 (20) Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraal Europees pijpleidingennet. 100,0

34.12 (29) Financiële bijdragen aan diverse internationale organismen 0,2

Total voor de artikelen 34	932,2
Vastleggingskredieten	566,0
Ordonnanceringskredieten	1 860,0
Total voor hoofdstuk III	1 273,2
Vastleggingskredieten	566,0
Ordonnanceringskredieten	1 860,0

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

41.01 (59) Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB). (Het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging). 155,5

41.02 (62) Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de financiële lasten betreffende het bouwen van woningen door deze dienst. 80,5

41.03 (65) Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de exploitatieuitgaven van deze dienst (*pro memoria*). —

(1) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.

34.06 (11) Quote-part de la Belgique dans les coûts d'acquisition du matériel volant du système Airborn Early Warning and Control (AEW & C) de l'OTAN (1) :
 Crédits d'engagement 566,0
 Crédits d'ordonnancement 1 860,0

34.09 (20) Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines 100,0

34.12 (29) Contributions financières à divers organismes internationaux 0,2

Total pour les articles 34	932,2
Crédits d'engagement	566,0
Crédits d'ordonnancement	1 860,0
Total pour le chapitre III	1 273,2
Crédits d'engagement	566,0
Crédits d'ordonnancement	1 860,0

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

41.01 (59) Subvention pour dépenses de personnel et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) (La partie de la subvention afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale) 155,5

41.02 (62) Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les charges financières relatives à la construction de logements par cet office 80,5

41.03 (65) Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les dépenses d'exploitation de cet office (*pour mémoire*) —

(1) Voir également l'article 19 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
 (En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
41.04 (68)	Subvention à l'Institut géographique national	57,4	Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut	41.04 (68)
41.05 (71)	Subvention au Mémorial National du Fort de Breendonk	2,6	Subsidie aan het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk	41.05 (71)
	Total pour le chapitre IV	296,0	Total voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 32. — Ministère de la Défense nationale proprement dit	72 930,4	Total voor sectie 32. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.	
	Crédits d'engagement	27 380,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	22 032,0	Ordonnancingskredieten.	
SECTION 33				
RECHERCHE SCIENTIFIQUE				
SECTION 33				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.25 (91)	Crédits spéciaux de recherche scientifique. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I)	37,2	Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd).	12.25 (91)
	Total pour le § 2.	37,2	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I.	37,2	Total voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 33. — Recherche scientifique	37,2	Total voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	

SECTIE 34

SECTION 34

MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING

COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

Transferts de revenus à l'étranger

34.07
(68)

Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk nit de aan de Republiek Zaire en aan Rwanda verleende technische bijstand voortspuiten.

Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Zaïre et au Rwanda

513,1

Totaal voor hoofdstuk III.

Total pour le chapitre III

513,1

Totaal voor sectie 34. — Militaire technische samenwerking.

Total pour la section 34. — Coopération technique militaire

513,1

TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES

73 514,4

Vastleggingskredieten.

Crédits d'engagement

27 380,0

Ordonnancingskredieten.

Crédits d'ordonnancement

22 032,0

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
			Artikelen
SUBTITEL I			
SOUS-TITRE I			
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS			
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA			
SECTION 35			
SECTION 35			
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE			
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING			
CHAPITRE VII			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
INVESTERINGEN (CIVIEL)			
Achat de terrains et bâtiments dans le pays			
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland			
71.01	Achat ou exploitation de terrains et de bâtiments (1) :		Aankoop of onteigening van grond en gebouwen (1) :
(06)			
	Crédits d'engagement	59,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnement	76,0	Ordonneringskredieten.
	Total pour le chapitre VII	—	Totaal voor hoofdstuk VII.
	Crédits d'engagement	59,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnement	76,0	Ordonneringskredieten.
	Total pour la section 35. — Ministère de la Défense nationale	—	Totaal voor sectie 35. — Ministerie van Landsverdediging.
	Crédits d'engagement	59,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnement	76,0	Ordonneringskredieten.
	Total pour le sous-titre I du titre II. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	—	Totaal voor subtitel I van titel II. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
	Crédits d'engagement	59,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnement	76,0	Ordonneringskredieten.

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 22 in de wettekst.

SUBTITEL II
KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 36
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING
HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland
Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging in het kader van de
NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV) :

01.	10,0	53.01
02. (1) Vastleggingskredieten.	38,0	(66)
Ordonnancingskredieten.	38,0	(67)

Tussenkomen van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in
het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-infrastructuur-
werken II tot XXXV (met inbegrip van het deel van het Nadge-plan
dat in België verwezenlijkt wordt) (1) :

Vastleggingskredieten.	1 950,0	53.03
Ordonnancingskredieten.	1 950,0	(71)

Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het
kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met
geleide ruzigen (1) :

Vastleggingskredieten.	3,0	53.04
Ordonnancingskredieten.	3,0	(74)

Aandeel van België in de kosten voor de terplaatsstelling van de infra-
structuur van het Airborn Early Warning and Control systeem (AEW &
C) (1) :

Vastleggingskredieten.	170,0
Ordonnancingskredieten.	170,0

Totaal voor hoofdstuk V.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

10,0

2 161,0

2 161,0

(1) Zie ook het artikel 22 in de wettekst.

SOUS-TITRE II
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 36
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger
Depenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des
travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XXXV) :

01.	10,0	53.01
02. (1) Crédits d'engagement	38,0	(66)
Crédits d'ordonnancement	38,0	(67)

Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étran-
ger relevant des tranches d'infrastructure OTAN II à XXXV (y compris
la partie du plan Nadge réalisée en Belgique) (1) :

Crédits d'engagement	1 950,0	53.03
Crédits d'ordonnancement	1 950,0	(71)

Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étran-
ger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles (1) :

Crédits d'engagement	3,0	53.04
Crédits d'ordonnancement	3,0	(74)

Quote-part de la Belgique dans les coûts de mise en place de l'infra-
structure du système Airborn Early Warning and Control (AEW & C)
de l'OTAN (1) :

Crédits d'engagement	170,0
Crédits d'ordonnancement	170,0

Total pour le chapitre V

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

10,0

2 161,0

2 161,0

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise				
61.03 (46)	Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale. (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'art. 63.04.A du titre IV) (1) :		VERMOEGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter	61.03 (46)
	Crédits d'engagement	500,0	Bijkomende financiering van het domaniaal renovatieplan. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar art. 63.04.A van titel IV) (1) :	
	Crédits d'ordonnancement	500,0	Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
61.04 (49)	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (transferts II à XXXV). (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré à l'art. 66.03.A du titre IV) (1) :		Tussenkost van Landverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schrijven II tot XXXV). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar art. 66.03.A van titel IV) (1) :	61.04 (49)
	Crédits d'engagement	40,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	40,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre VI	—	Total voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	540,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	540,0	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Construction de bâtiments dans le pays				
72.01	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires et travaux divers en Belgique :		HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIEL) Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	72.01
(43)	01.	87,0	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties en diverse werken in België :	(43)
(44)	02. (1) (2) Crédits d'engagement	727,0	01.	(44)
	Crédits d'ordonnancement	971,0	02. (1) (2) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 22 in de wetkst.
(2) Zie ook het artikel 23 in de wetkst.

Aankoop van duurzame roerende goederen
 Aankoop van duurzaam materieel (*pro memoria*) 74.01
 (60)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de matériel durable (*pour mémoire*)
 Total pour le chapitre VII 87,0
 Crédits d'engagement 727,0
 Crédits d'ordonnement 971,0

HOOFDSTUK VIII

CHAPITRE VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Deelnemingen in het buitenland

Participations à l'étranger

83.01	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique (<i>pour mémoire</i>) (1) :		Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België (<i>pro memoria</i>) (1) :	83.01
(44)	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	(44)
	Crédits d'ordonnement	—	Ordonnancingskredieten.	
83.02	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, achat de bâtiments et travaux divers à l'étranger :		Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, aankoop van gebouwen en diverse werken in het buitenland :	83.02
(48)	01. (<i>pour mémoire</i>)	—	01. (<i>pro memoria</i>).	(48)
(49)	02. (1) (2) Crédits d'engagement	333,0	02. (1) (2) Vastleggingskredieten.	(49)
	Crédits d'ordonnement	360,0	Ordonnancingskredieten.	

(1) Zie ook het artikel 22 in de wettekst
 (1) Zie ook het artikel 23 in de wettekst

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.
 (2) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public			
84.01 (53)	Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire	20,2		84.01 (53)
	Kredietverleningen binnen de sector overheid			
			Terugvorderbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.	
	Total pour le chapitre VIII	20,2	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
	Crédits d'engagement	333,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	360,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour la section 36. — Ministère de la Défense nationale			
	Crédits d'engagement	3761,0	Totaal voor sectie 36. — Ministerie van Landsverdediging.	
	Crédits d'ordonnancement	4 032,0	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le sous-titre II du titre II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements			
	Crédits d'engagement	3 761,0	Totaal voor subtitel II van titel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'ordonnancement	4 032,0	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnancingskredieten.	
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL			
	Crédits d'engagement	3 820,0	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
	Crédits d'ordonnancement	4 108,0	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnancingskredieten.	
	TOTAL POUR LES TITRES I ET II DU BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE			
	Crédits d'engagement	73 631,6	TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.	
	Crédits d'ordonnancement	31 200,0	Vastleggingskredieten.	
			Ordonnancingskredieten.	

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Articel	Libera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Articel	Libera	Wijze van beschikking
---------	--------	---------------------	----------	--	---	--	--	---------	---------	--------	-----------------------

SECTION I

SECTION I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (86)	01	A	Financement des dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention	43,5	—	43,5	—	Financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de implantatie in België van twee brigades van de Interventiemacht.	60 (86)	01	A
60 (89)	02	A	Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale	25,5	37,2	37,2	25,5	Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.	60 (89)	02	A
Totaux pour le chapitre I				69,0	37,2	80,7	25,5	Totaal voor hoofdstuk I.			

TITRE IV -- SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITRE IV -- AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	--	---	--	--	---------	---------	---------	-----------------------

CHAPITRE II

HOOFDSTUK II

FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES

WEDERBELEGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 (16)	A		Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés	57,7	43,0	38,6	62,1		63	01	A
63 (19)	A		Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société nationale des Chemins de Fer belges, l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service médical	2,2	11,0	11,0	2,2		63	02	A
63 (22)	A		Remploi du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de matières à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense	429,9	275,4	275,3	430,0		63	03	A
63 (25)	A		Cession d'immeubles militaires à charge de emploi (1)	-4 212,6	2 313,9	300,0	-2 198,7		63	04	A
Totaux pour le chapitre II				-3 722,8	2 643,3	624,9	-1 704,4		Totaal voor hoofdstuk II		

Totaal voor hoofdstuk II

(1) Voir également l'article 26 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 26 in de wettekst.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTUFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (43)	01	A	Fonds du Tournoi triangulaire de football	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	66 (43)	01	A	Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbalspel
66 (46)	02	A	Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, agréa- tion, etc., relatifs aux matériels et aux appareils de protection contre les agents nocifs	2,1	1,6	1,9	1,8	1,8	1,8	66 (46)	02	A	Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, goedkeuring, enz., van materieel en appara- ten tot bescherming tegen schadelijke agentia.
66 (49)	03	A	Opérations de liquidation d'engagements com- muns contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux	5 275,1	4 438,0	4 498,8	5 214,3	5 214,3	5 214,3	66 (49)	03	A	Vereffeningverrichtingen van gemeenschappe- lijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkom- sten.
66 (52)	04	A	Exploitation du réseau Centre-Europe des pipe- lines : liquidation des engagements	175,0	383,9	385,2	173,7	173,7	173,7	66 (52)	04	A	Exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidin- genet : vereffening van de verbintenissen.
66 (55)	05	A	Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements	122,5	106,1	105,1	123,5	123,5	123,5	66 (55)	05	A	Exploitatie van de NAVO-televerbindingstetten : vereffening van de verbintenissen.
66 (64)	08	B	Fonds spécial destiné au paiement de la rému- nération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954	—	1,0	1,0	—	—	—	66 (64)	08	B	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de contro- le-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954.
67 (52)	01	B	Fondations, donations, legs et prix	0,2	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	67 (52)	01	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen
Totaux pour le chapitre III				5 575,1	4 930,9	4 992,3	5 513,7	5 513,7	5 513,7	Totaal voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I				1 921,3	7 611,4	5 697,9	3 834,8	3 834,8	3 834,8	Totaal voor sectie I.			
TOTALS POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE				1 921,3	7 611,4	5 697,9	3 834,8	3 834,8	3 834,8	TOTALS VOOR TITEL IV. — AFZONDER- LIJKE SECTIE.			

TITRE VII		TITEL VII			
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC		INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT			
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF)		Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB)			
4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			
		4. ONTVANGSTEN.			
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 41			HOOFDSTUK 41		
411.01	a) Remboursement de prêts	10 000		a) Terugbetaling van leningen	411.01
	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (<i>pour mémoire</i>)	—		b) Terugbetaling van gedelgde lenin- gen, enz. (<i>pro memorie</i>). ;	
	c) Remboursement de prêts sociaux d'équipement ménager	4 000		c) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting.	
	d) Intérêts des prêts sociaux (<i>pour mémoire</i>)	—		d) Interesten op sociale leningen (<i>pro memorie</i>).	
414.03	Recettes exceptionnelles	29		Uitzonderingsontvangsten	414.03
	Totaux pour le chapitre 41		14 029	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42			HOOFDSTUK 42		
420.01	Libéralités, dons, legs, etc.	10		Milde giften, giften, legaten, enz.	420.01
02	Produit des opérations à but philan- thropique	150		Opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden.	02
03	Intérêts sur placements	240		Interesten op beleggingen	03
	Totaux pour le chapitre 42		400	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43			HOOFDSTUK 43		
430.03	Ventes de machines de bureau (<i>pour mémoire</i>)	—		Verkoop van kantoormachines (<i>pro memorie</i>).	430.03
05	Ventes de véhicules automobiles (<i>pour mémoire</i>)	—		Verkoop van autovoertuigen (<i>pro memorie</i>).	05
	Totaux pour le chapitre 43		—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45			HOOFDSTUK 45		
450.01	Intervention de l'Etat :			Tussenkost van de Staat :	450.01
	A charge de l'article 41.01 du budget :			Ten laste van artikel 41.01 van de begroting van :	
	a) De la Défense nationale	155 500		a) Landsverdediging.	
	b) De la Gendarmerie	12 500		b) Rijkswacht.	
	Totaux pour le chapitre 45		168 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes		182 429	Totalen voor de ontvangsten.	

5. UITGAVEN.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 51					
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :			Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat	57 337		a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire	75 938		b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension	4 385		Pensioenlasten	03
04	Charges sociales légales	3 480		Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	700		Extra-wettelijke sociale lasten	05
07	Formation professionnelle	86		Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	350		Forfaitaire erelonen	10
512.03	Rémunérations réviseur	30		Bezoldigingen revisor	512.03
513.01	Frais de représentation	26		Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	1 200		Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51		143 532	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					
521.01	Location de locaux	380		Huur van lokalen	521.01
03	Entretien et réparation des locaux :			Onderhoud en herstelling van lokalen :	03
	a) Salaires des nettoyeuses	2 020		a) Lonen van de schoonmaaksters.	
	b) Frais d'entretien généralement quelconques	225		b) Allerhande onderhoudskosten.	
04	a) Entretien et réparation de matériel et de mobilier	115		a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Frais d'utilisation des véhicules automobiles	1 300		b) Gebruikskosten van de voertuigen.	
05	Assurances	300		Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	1 020		Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1 720		Allerhande kantoorkosten	522.01
02	Frais pour exécution du programme d'informatique	1 512		Kosten voor uitvoering van het programma voor informatica.	02
524.01	Honoraires d'avocats, etc.	50		Honoraria voor advocaten, enz.	524.01
	Totaux pour le chapitre 52		8 642	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					
532.01	Dons en espèces	14 000		Giften in specie	532.01
533.01	Prêts	11 000		Leningen	533.01
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif)	4 000		Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet)	02
	Totaux pour le chapitre 53		29 000	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 54			HOOFDSTUK 54		
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique	180		Verscheidene aankopen voor verrichtingen met filantropische doeleinden.	540.01
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique	20		Verscheidene kosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doeleinden.	02
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale	100		Uitgaven voor tussenkomst op ontvangsten met bijzondere toewijding.	03
04	Dépenses pour « Public-relations »	100		Uitgaven voor « Public-relations »	04
Totaux pour le chapitre 54			400	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55			HOOFDSTUK 55		
550.02	Achat de mobilier	150		Aankoop meubilair	550.02
03	Achat de machines de bureau	245		Aankoop kantoor machines	03
05	Achat de véhicules automobiles	450		Aankoop autovoertuigen	05
07	Achat d'ouvrages et de publications	10		Aankoop van werken en publikaties	07
Totaux pour le chapitre 55			855	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57			HOOFDSTUK 57		
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire)	—		Storting aan de Staat (pro memoria)	570.01
Totaux pour le chapitre 57			—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses			182 429	Totalen voor de uitgaven.	

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 84 — 1392

21 JUNI 1984. — Koninklijk besluit houdende aanvulling van het koninklijk besluit van 18 maart 1977 tot vaststelling van de weddeschalen van de afgeschafte bijzondere graden van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1973, 6 december 1974 en 10 mei 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1977 tot vaststelling van de weddeschalen van de afgeschafte bijzondere graden van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 mei 1978, 11 oktober 1978, 29 februari 1980 en 7 februari 1984;

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 84 — 1392

21 JUIN 1984. — Arrêté royal complétant l'arrêté royal du 18 mars 1977 fixant les échelles de traitements des grades particuliers supprimés de l'Office national de l'emploi

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1973, 6 décembre 1974 et 10 mai 1976;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1977 fixant les échelles de traitements des grades particuliers supprimés de l'Office national de l'emploi, modifié par les arrêtés royaux des 8 mai 1978, 11 octobre 1978, 29 février 1980 et 7 février 1984;